



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ד ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהִדְיָהּ, וּכְדִין מִיָּא נִגְדִין, וּבְחִילָא דָּא דְעִילָא, נִגִּיד, כִּלְא הוּא בְּחִידוּ.

תרגום לעברית

אחר כך יצאו האותיות ובראו את העולם למעלה ומטה, בעולם היחוד ובעולם הפרוד, ונקראים (שיר השירים ב) הרי בתר, הרי הפרוד שנשקים, כשצד הדרום מתחיל לקרב אליו, ואז המים שופעים, ובכח הזה שלמעלה שופע, והכל הוא בשמחה.

טקסט הזוהר

כַּד מַחֲשָׁבָה, סָלִיק בְּרַעוּ דְחֻדָּה, מְטַמֵּירָא דְכָל טַמִּירִין, מְטִי וְנִגִּיד מַגִּוִּיהַ חַד זִיְהָרָא, מִתְקַרְבִּין דָּא בְּדָא, וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהַמַּחְשָׁבָה עוֹלָה בְּרָצוֹן שֶׁל הַשְׁמָחָה מְטַמֵּיר כָּל הַטַּמִּירִים, מְגִיעַ וְשׁוֹפֵעַ מִתּוֹכָהּ זֶהר אֶחָד, וּמִתְקַרְבִּים זֶה בָּזֶה, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ.

וְאֵינּוֹן אֲרַבְעִין וּתְרִין אֲתוֹנוֹן, אֵינּוֹן רָזָא עֲלָאָה, וּבְאֵינּוֹן אֲתַבְרִי עֲלֵמָא עֲלָאָה וְעֲלֵמָא תַתָּאָה. וְאֵינּוֹן קִיּוּמָא וְרָזָא דְכָל עֲלָמִין. וְעַל דְּאִיהוּ רָזָא דְעֲלָמִין, כְּתִיב סוּד יִי' לִירְאִיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם. דָּא רָזָא, דְּאֲתוֹנוֹן גְּלִיפִין, בְּגִלְפּוּי בְּאֲתַגְלִיָּיא.

תרגום לעברית

וְאוֹתָן אֲרַבְעִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הֵן סוּד עֲלִיוֹן, וּבְהֵן נִבְרָא הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן וְהָעוֹלָם הַתַּתָּהוֹן, וְהֵן הַקִּיּוּם וְסוּד כָּל הָעוֹלָמוֹת. וְעַל שֶׁהֵן סוּד הָעוֹלָמוֹת, כְּתוּב סוּד ה' לִירְאִיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם. זֶה סוּד הָאוֹתִיּוֹת הַחֲקוּקוֹת בְּהֶצְנֵעַ, מִפְּרָשׁוֹת בְּחֻקִּיקוֹתָיו בְּגִלּוּי.

טקסט הזוהר

כְּתִיב וְנָתַתְּ אֶל חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת הָאוּרִים וְאֶת הַתּוֹמִים, וְהָא אוּקְמוּהָ. אֶת הָאוּרִים: דִּנְהֲרִין, רָזָא דְאַסְפֵּקְלָרְיָא דִּנְהֲרָא, וְדָא אִיהוּ גְלִיפּוּ דְאֲתוֹנוֹן דְּשִׁמָּא קִדִּישָׁא, בְּרָזָא דְאַרְבַּעִין וּתְרִין, דְּבָהוּ אֲתַבְרוּן עֲלָמִין, וְהוּוּ מְשַׁקְעִין בֵּיהָ. וְאֶת הַתּוֹמִים: רָזָא דְאֵינּוֹן אֲתוֹנוֹן, דְּכִלְיָן בְּאַתֵּר דְאַסְפֵּקְלָרְיָא דְלָא נִהְרָא. וְאִיהִי (קל"ב ע"א) אֲתַנְהֲגָא (ד"א אֲתַנְהֲרָא) בְּע"ב אֲתוֹנוֹן גְּלִיפִין, דְּאֵינּוֹן רָזָא דְשִׁמָּא קִדִּישָׁא, וְכִלְהוּ אֲקָרוּן אוּרִים וְתוֹמִים.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שְׁמוֹת כו) וְנָתַתְּ אֶל חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת הָאוּרִים וְאֶת הַתּוֹמִים, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ. אֶת הָאוּרִים - שְׁמֵאֵירִים סוּד הָאַסְפֵּקְלָרְיָה הַמְּאִירָה, וְזוּהִי חֻקִּיקַת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּסוּד שְׁל אֲרַבְעִים וּשְׁתַּיִם שְׂבָהֵן נִבְרָאוּ הָעוֹלָמוֹת וְהָיוּ מְשַׁקְעוֹת בּוֹ. וְאֶת הַתּוֹמִים - סוּד אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת שְׁכֻלּוֹלוֹת בְּמָקוֹם הָאַסְפֵּקְלָרְיָה שְׁאִינָה מְאִירָה, וְהִיא מְתַנְהֶגֶת (נְאוּרָה) בְּע"ב אוֹתִיּוֹת חֲקוּקוֹת, שֶׁהֵן סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, וְכִלְן נִקְרְאוֹת אוּרִים וְתוֹמִים.

תא חזי, כד אינון אתוון משקעאן תמן, בההוא חילא, נהרין אתוון אחרנין, בגליפו דאינון שמקן דשכטין, ונהרין או אתחשכאן, וכלא בההוא רזא דאינון אתוון דשמקן קדישין כדקאמרן. ואינון אתוון דשמקן קדישין, אינון אתין על רזא דאורייתא, וכלהו עלמין אתוון (ס' א אתברון), ברזא דאלין אתוון. אלין שמקן הו גניזין משקעין תמן, ושמקן דשכטין הו בלטין אתוון דלהון לעילא. ועל דא כלא מרזא דאינון אתוון, וכלא אוקימנא.

תרגום לעברית

בא וראה, כשאותן אותיות משקעות שם, באותו כח, מאירות אותיות אחרות בחקיקת אותם שמות השכטים, ומאירים או נחשכים, והכל הוא בסוד אותן האותיות של השמות הקדושים כמו שאמרנו. ואותן האותיות של השמות הקדושים באות על סוד התורה, וכל העולמות באים (נבראו) בסוד של אלו האותיות. השמות הללו היו גנוזים משקעים שם, ובשמות השכטים היו האותיות שלהם בולטות למעלה. ועל כן הכל מסוד אותן האותיות, והכל בארנו.

טקסט הזוהר

והא אתמר ברזא דאתוון דאורייתא. ב', דאורייתא שראת בה, והא אוקמוה ב' ברא ודאי בחילא עלאה, בתקיפו דרזא דאינון אתוון. ב' נוקבא, א' דכורא. כמה דב' ברא, הכי נמי א', אפיק אתוון, כללא דעשרין ותריין אתוון.

תרגום לעברית

והרי נאמר בסוד האותיות של התורה. ב' - שהתורה התחילה בה, והרי פרשוה, ב' ברא ודאי בכח עליון, בתקף של סוד אותן האותיות. ב' נקבה, א' זכר. כמו שב' ברא, גם כה א', הוציא אותיות, כלל כל עשרים ושתים האותיות.

ה', וְזוּגָא חֲדָא בְּשָׁמַיִם, לְמִיָּהֵב לִיָּה חַיִּין, וְלֹאֲשָׁרָאָה לִיָּה. ו', הָאָרֶץ, לְמִיָּהֵב לָהּ מְזוּנָא, וְלֹאֲתִקְנָא לָהּ סְפוּקָא דְאַתְחָזִי לָהּ. וְרָזָא דָּא בְּרֹאשִׁית וְגו', עַד הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ. ו' וְאֵת, כָּלֵלָא דְעֶשְׂרִין וְתֵרִין אֲתוּוֹן, וּמִתְּזֵן אֲרֻעָא, וְאֲרֻעָא כָּלִיל לֹון לְגִוּוּהַ כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (קֹהֶלֶת א) כָּל הַנֶּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם, וְהַיָּינוּ רָזָא, וְאֵת הָאָרֶץ, דְּכִנְיֵשׁ לְכָלֵל בְּגִוּוּהַ, וְקִבִּילַת לֹון. הָאָרֶץ נִטְלַת ו', וְקִבִּילַת לֹון לְאַתְזָנָא.

תרגום לעברית

ה' - זוג אחד עם שמים לתת לה חיים ולהשרות לה. ו' - הארץ, לתת לה מזון ולתקן לה ספוקה הראוי לה. וסוד זה בראשית וגו', עד השמים ואת הארץ. ו' ואת - כלל של עשרים ושתים אותיות, ונאזנית הארץ, והארץ כוללת אותן לתוכה, כמו שנאמר (קהלת א) כל הנחלים הולכים אל הים. והינו סוד ואת הארץ, שכוונסת הכל לתוכה ומקבלת אותם. הארץ נוטלת ו' ומקבלת אותה להזון.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא, מִשְׁכָּנָא לֹא אֲתִקְוֹן אֱלָא עַל יְדָא דְמֹשֶׁה, בְּגִין דִּמְהֵהוּא סְטָרָא, אֲתַעֲרֵר דְּרָגָא אַחֲרָא עֲלָאָה, לְקִיּוּמָא לִיָּה, לְמַהְוִי קִיּוּמָא דְכָלֵלָא. וְרָזָא דָּא, וַיָּקָם מֹשֶׁה אֶת הַמִּשְׁכָּן, קִיּוּמָא דִּילִיָּה הָוָה, בְּאִינוֹן אֲתוּוֹן דְּאַתְבְּרִיאוּ בְּהוּ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא.

תרגום לעברית

וסוד זה, שאין המשכן נתקן אלא על ידי משה, משום שמאותו צד מתעוררת דרגה אחרת עליונה להעמידו ולהיות קיום של הכל. וסוד זה - ויקם משה את המשכן. קיומו היה באותן אותיות שנבראו בהן שמים וארץ.

ובגין כה, כל עבִידאן דְמִשְׁכְּנָא, הָוֵה בְּצִלָּאֵל עֶבֶיד לֹוֹן, בְּרִזָּא דְגִלּוּפָא (דְּצִרּוּפָא) דְּאַתְוֹן, דְּאַתְבְּרִיאוּ בְּהוֹן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא. וְעַל דָּא אֶקְרִי בְּצִלָּאֵל, בְּגִין דְּהָוֵה יָדַע בְּצִלָּאֵל, גִּלּוּפָא (צִרּוּפָא) דְּאַתְוֹן, דְּאַתְבְּרִיאוּ בְּהוֹן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא. וְאִי לֹא דְּהָוֵה יָדַע לְהוּ בְּצִלָּאֵל, לֹא הָוֵה יָכִיל לְמַעַבְדַּד אִיהוּ אֵינוֹן עֶבֶידאן דְּמִשְׁכְּנָא. מֵאִי טַעמָא. אֱלֹא, כְּמָה דְּמִשְׁכְּנָא עֲלָאָה, לֹא הָוֵה וְלֹא אֶתְקִינוּ כָּל עוֹבְדוֹי, אֱלֹא בְּהָוֵה רִזָּא דְּאֵינוֹן אַתְוֹן, אוּף הָכָא מִשְׁכְּנָא דִּלְתַתָּא, לֹא הָוֵה וְלֹא אֶתְתַּקֵּן, אֱלֹא בְּרִזִּין דְּאֵינוֹן אַתְוֹן.

תרגום לעברית

ומשום כך את כל מעשי המשכן היה בצלאל עושה אותם בסוד חֲקִיקַת (צִרּוּף) האותיות שנבראו בהן שמים וארץ, ולכן נקרא בצלאל, משום שבצלאל היה יודע חֲקִיקַת (צִרּוּף) האותיות שבהן נבראו שמים וארץ. ואם בצלאל לא היה יודע אותן, לא היה יכול לעשות את אותן עבודות המשכן. מה הטעם? אלא, כמו שהמשכן העליון לא היה ולא היו מתקנים כל מעשיו אלא באותו סוד של אותן אותיות, אף כאן במשכן שלמטה לא היה ולא נתקן אלא בסודות אותן האותיות.

טקסט הזוהר

בְּצִלָּאֵל הָוֵה מְצַרְף אֵינוֹן אַתְוֹן, וּבְרִזָּא דְכָל צִרּוּפָא וְצִרּוּפָא הָוֵה עֶבֶיד אוּמְנוּתָא. וְכָל עֶבֶידָא וְעֶבֶידָא דְּמִשְׁכְּנָא, בְּכָל צִרּוּפָא הָוֵה עֶבֶיד חַד אוּמְנוֹ, וְכָל מָה דְּאַתְחִזִּי לִיהּ. וְכֵן בְּכָל עֶבֶידאן דְּמִשְׁכְּנָא, וְכָל אֵינוֹן שְׁיִיפִין וְתִקּוּנִין דְּמִשְׁכְּנָא, כָּלָא הָוֵה בְּצִרּוּפָא דְּאַתְוֹן דְּשִׁמָּא קַדִּישָׁא.

תרגום לעברית

בְּצִלָּאֵל הָיָה מְצַרֵּף אוֹתָן אוֹתִיּוֹת, וּבְסוֹד כָּל צִרּוּף וְצִרּוּף הָיָה עוֹשֶׂה אֲמָנוֹת. וְכָל מַעֲשֶׂה וּמַעֲשֶׂה שֶׁל הַמִּשְׁכָּן, בְּכָל צִרּוּף הָיָה עוֹשֶׂה אֲמָנוֹת אַחַת, וְכָל מָה שֶׁרְאוּי לָהּ. וְכֵן בְּכָל מַעֲשֵׂי הַמִּשְׁכָּן וְכָל אוֹתָם הַפְּרָקִים וְהַתְּקוּנִים שֶׁל הַמִּשְׁכָּן, הַכֹּל הָיָה בְּצִרּוּף אוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְכַד אֲתָא לְאַקְמָא לִיה, לָא הָהּ יְכִיל לְמִיקָם לִיה. מַאי טַעְמָא. בְּגִין דְּרַעוּתָא דְסָלִיק עַל
אֵינוֹן אֲתָנוֹן, לָא אֲתַמְסֵר אֶלָּא לְמִשָּׁה בְּלַחוּדוּי, וְאִיהוּ הָהּ יָדַע הָהּ רַעוּתָא דְסָלִיק
לְאֵינוֹן אֲתָנוֹן, וְעַל דָּא

תרגום לעברית

וּכְשָׁפָא לְהַקִּימוֹ, לֹא יָכוֹל הָיָה לְהַקִּימוֹ. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁהָרָצוֹן שְׁעוּלָה עַל אוֹתָן
הָאוֹתִיּוֹת לֹא נִמְסַר אֶלָּא לְמִשָּׁה לְבָדוֹ, וְהוּא הָיָה יוֹדֵעַ אוֹתוֹ הָרָצוֹן שְׁעוּלָה לְאוֹתָן
אוֹתִיּוֹת, וְעַל כֵּן הוּקָם הַמִּשְׁכָּן עַל יָדוֹ, שֶׁכָּתוּב וַיָּקָם מִשָּׁה. וַיִּתֵּן מִשָּׁה. וַיֵּשֶׁם מִשָּׁה.
וּבְצִלָּא לֹא הָיָה יוֹדֵעַ, וְלֹא יָכוֹל הָיָה לְהַעֲמִידוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.